

DOI: 10.12731/2218-7405-2015-1-20

УДК 81; 81-116.3

**ВЫСКАЗЫВАНИЯ С ПОВТОРОМ КАК СПОСОБ СЕМАНТИЗАЦИИ КАТЕГОРИИ
НЕОПРЕДЕЛЕННОГО КОЛИЧЕСТВА НА СИНТАКСИЧЕСКОМ УРОВНЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Запевалова Л.А., Платыгина С.М.

Цель: выявление способов семантизации категории неопределенного количества в русском и английском языках на синтаксическом уровне.

Метод или методология проведения работы: в качестве основного метода используется метод сопоставительного анализа языков; лингвистическое описание базируется на общенаучных методах индукции и дедукции, анализа, синтеза, классификации; для раскрытия семантики используются дефиниционный анализ.

Результаты: проанализирован языковой материал из корпусов английского и русского языка, описан способ семантизации категории неопределенного количества с помощью высказываний с повтором на синтаксическом уровне, обобщений для двух языков.

Область применения результатов: когнитивная лингвистика, система высшего профессионального образования.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика; языковая категория; неопределенное количество; высказывание; сравнительное языкознание.

**UTTERANCES WITH REPEATITION AS A WAY OF SEMANTIZATION OF INDEFINITE
QUANTITY CATEGORY (ON THE BASIS OF RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES)**

Zapevalova L.A., Platygina S.M.

Purpose: study of the ways of semantic manifestation of category of indefinite quantity in Russian and English languages on syntactic level.

Methodology. The method of comparative analysis of languages is taken as the main one; linguistic description is based on the general scientific methods of induction, deduction, analysis, synthesis, classification; definition analysis is used for semantic interpretation.

Results: *on the basis of the analysis of the language material from Russian and English national corpora the way of semantic manifestation of indefinite quantity category through syntactical units with repetition has been described for both languages.*

Practical implications: *cognitive linguistics research, system of higher education.*

Keywords: *cognitive linguistics; language category; indefinite quantity; proposition; comparative linguistics.*

Введение и постановка задачи

В предыдущем исследовании [1] нами была выявлена специфика семантического основания категории неопределенного количества. В данной работе, продолжающей исследование семантизации категории неопределенного количества, мы ставим целью продемонстрировать вербализацию семантики неопределенности на синтаксическом уровне на примере конструкции «высказывание с повтором». Данная конструкция, с нашей точки зрения, относится к ядерным средствам выражения категории неопределенности на синтаксическом уровне.

Обзор иностранной и отечественной литературы

Отнесенность исследуемого способа к ядерным компонентам категории неопределенного количества, по нашему мнению, может быть обоснована в частности тем, что значение этой конструкции основывается на принципе иконизма в языке. Согласно Дж. Хайману [24], иконическая мотивированность означает, что отношения между частями знаков копируют отношения между частями референтов. Эта разновидность иконичности реализуется в том числе в принципе количества, в соответствии с которым, чем «больше формы», тем «больше значения», т. е. большее количество объектов или большая степень проявления признака маркируется дополнительными языковыми формами. Из чего следует, что данная конструкция имеет высокий уровень мотивированности.

Исследуемая конструкция также демонстрирует высокую частотность её использования в речи. Поиск в национальном корпусе русского языка [14] показал, что только конструкция *много-много* имеет 781 употребление, *бежал и бежал* – 29 случаев употребления, в национальном британском корпусе [30] 94 употребления конструкции *many many*, 75 употреблений *little by little*, 14 случаев употребления *too, too*, 5 случаев употребления *early, early*, 7 случаев употребления *ran and ran*. Так как указанные примеры показывают частотность употребления только конструкций с повторением нескольких конкретных лексем, то, учитывая широкие возможности применимости данной конструкции к разным частям речи, можно сделать вывод,

что высказывания с повторением достаточно продуктивны и могут быть отнесены к ядерным компонентам категории неопределенного количества.

Говоря о категории неопределенного количества, следует обозначить понятие *категориального значения*. Категориальные значения – обобщенные значения, отражающие общие свойства явлений. Категориальное значение объединяет индивидуальные значения коррелирующих парадигматических форм и выражается через них. [5, с. 27] Грамматика связывает количество с категорией числа, в английском и русском языках она выражается через противопоставление единственного числа – множественному. Таким образом, категория числа передает значение единственного числа – один, множественного - большего одного, из чего можно сделать вывод, что категория ‘неопределенное количество’ не затрагивается и не выделяется в дескриптивных грамматиках.

Когнитивная лингвистика понимает категорию как «одну из познавательных форм мышления человека, позволяющая обобщать его опыт и осуществлять его классификацию» [13 с. 45]. В нашем исследовании мы рассматриваем категорию неопределенного количества в рамках именно этого подхода к определению категории, а именно как понятийную категорию.

При сохранении общего понятийного смысла понятийная категория может представлять собой ряд более частных понятий или континуумный их комплекс. Таким образом, актуальна дифференциация разных аспектов семантического содержания определенной категории и исследование их связей.

В нашем исследовании в качестве объекта выступает именно синтаксический уровень семантизации значения неопределенного количества, так как мы, вслед за исследованиями в русле семантического синтаксиса [7] [11], считаем, что именно данный языковой уровень является наиважнейшим в процессе коммуникации (мысль рождается в виде пропозиции, другие же языковые уровни в той или иной мере «обслуживают» синтаксический уровень). Поэтому нам представляется наиболее продуктивным исследовать связи различных аспектов семантического содержания категории следуя логически от уровня синтаксиса.

В последнее время категория неопределенного количества привлекает внимание исследователей, ряд работ затрагивает описание данной категории с помощью применения разных подходов и различных уровней языка. Например, в работе «Категория количества в современных европейских языках» Акуленко В.В. [2] в рамках полевого подхода к языку представлена структура категорий неопределенно большого и неопределенно малого количества на лексическом уровне как конститuentов категории неопределенного количества.

В качестве единицы исследования мы выбрали высказывание, так как именно эта языковая единица позволяет рассматривать языковые явления в функциональном аспекте. «...Непосредственным предметом анализа являются функции, реализуемые в высказывании. Высказывание представляет собой минимальное единство, в пределах которого осуществляется функционирование языковых единиц в речи» [6, с. 7]. Мысль о том, что именно в рамках высказывания функционируют все основные речевые единицы, встречается и у других исследователей: «Минимальная единица анализа – высказывание, осуществляющее взаимосвязанный акт номинации/коммуникации. Единицы низших уровней языка рассматриваются как строевые, их анализ ведется с точки зрения того, какой вклад каждый элемент вносит в построение общего смысла высказывания» [15, с. 14].

Итак, именно высказывание является минимальной единицей, позволяющей анализировать функционирование языковых единиц в речи. Материалом для исследования средств семантизации категории неопределенного количества на синтаксическом уровне послужили данные Национального корпуса русского языка [14] и Национального британского корпуса [30].

Описание исследования

В предыдущих работах при рассмотрении репрезентации категории неопределенного количества на синтаксическом уровне нами были выявлены следующие типы конструкций для английского языка:

Неопределенный квантификатор + of + ИГ²(мн.ч.)

First a look at some of today's main stories in some more detail. [23]

Оценочный квантификатор + of + ИГ (мн.ч.)

In our daily lives, many of our systems act together to maintain health and activity. [21]

Many a + ИГ (ед.ч.)

He had brought with him a wealth of experience and he shared many a story of his love of the outdoors. [32]

Название вместилища (мн.ч.) + of + ИГ (мн.ч.)

Philip looked out at the houses, some of the front gardens still had pockets of dirty snow in them. [23]

Аппроксиматор + Числительное + ИГ (мн.ч.)

Each of these farms has only about fifty inmates, under very light surveillance by unarmed staff. [31]

² ИГ – именная группа.

В русском языке нами были выявлены четыре конструкции, с помощью которых в языке передаётся значение «неопределенное (большое/малое) количество»:

Количественное наречие + ИГ (мн.ч.; род.п.)

И вкусным пахнет. А можно, я чуть-чуть гостинцев попробую.[9]

Квантитатив + ИГ (мн.ч.; род.п.)

Семен — имя отца ее — раскрыв кошелек и увидев кучу империалов, едва не выронил его из дрожащих рук своих. [8]

Неопределенные местоимения + ИГ

Семьсот дворов, около пяти тысяч жителей. По местным меркам селение большое, по городским — словно один квартал.[16]

Предлог + Количественное числительное + ИГ (мн.ч.; род.п.)

Уже перед концертом у Володи в артистической стояли от неё цветы— корзина белых орхидей. [17]

В данном исследовании мы рассматриваем высказывания с повтором как способ семантизации категории неопределенного количества. Высказывания с повтором – конструкции, в которых дублируется единица языка в тексте с тем, чтобы передать значение неопределенного множества. В речи дополнительные значения, возникающие при редупликации, накладываются на категориальное значение существительных, прилагательных, глагола, наречия, которые, подвергаясь модификации, передают значение:

- неопределенного множества для существительных:

(1) *Lots and lots of long, distinguished, incomprehensible books on econometrics.* [30]

(2) *What a shock he got when he turned the corner to find the entire corridor overgrown by mountains and mountains of wild plants.* [26] – квантитативный смысл неопределенной совокупности.

(3) *Зачем-то память держит сотни и сотни случаев...* [20] пример выражения в речи (по классификации М.М. Копыленко [12]) квантитативности, ориентированной на число (приблизительность).

- интенсивности признака предмета для прилагательных:

(4) *...that is a simple, simple sort of exercise of how genetic disorders sometimes appear...* [28]

(5) *Бедный, бедный Николай Григорьевич. За что ему столько страданий?* [9]

(6) *У него свой репертуар, причем огромный, огромный репертуар.* [3]

- интенсивности процесса для наречий:

(7) *You tend to get too too friendly and not keep it on a on a business basis like.* [32] – квантитативный смысл неопределенно большой множественности.

(8) *That's right, exactly exactly so.* [29]

(9) *Эти любимцы мне очень, очень не нравятся и не без причины.* [18]

• непрерывность и/или продолжительность действия для глаголов:

(10) *We meet friends of him, of Valentin, and also it rains and rains...* [25]

(11) *Он бежал сквозь ветер, морось и сумрак в трусах и майке. Он бежал, и бежал, и бежал* [19]

(12) *Мы говорили и говорили обо всем и ни о чем.* [14]

Заключение

Рассмотренные в ходе исследования конструкции с повтором, по нашему мнению, являются ядерным компонентом категории неопределенного количества на синтаксическом уровне как по семантическому критерию – количественный компонент доминирует в семантике таких конструкций, при этом точная количественная определенность отсутствует, так и по частотности употребления.

Список литературы

1. Платыгина С.М., Запевалова Л.А. Синтаксические конструкции, выражающие неопределенную множественность в английском языке. / Язык и культура: сборник материалов XII Международной научно-практической конференции. – Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2014. С. 126-130.
2. Акуленко В.В. Категория количества в современных европейских языках / В.В. Акуленко, С.А. Швачко, Е.И. Букреева. – Киев: Наукова думка, 1990. 182 с.
3. Башмет Ю. Вокзал мечты. – Москва, Вагриус, 2003. 256 с.
4. Бережков В. Рядом со Сталиным. – Москва, Вагриус, 1998. 480 с.
5. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: Учебник. Для студентов филол. фак. ун-тов и фак. англ. яз. педвузов. – М.: Высш. школа, 1983. 383 с.
6. Бондарко А.В. Теория функциональной грамматики: Качественность. Количественность / Отв. ред. А.В. Бондарко. – СПб.: «Наука», 1996. 263 с.
7. Всеволодова М.В. Синтаксемы и строевые категории предложения в рамках функционально-коммуникативного синтаксиса (к вопросу о предикативности, предикации и чле-

- нах предложения) / Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, № 1, 2000. С. 75-95.
8. Измайлов В.В. Ростовское озеро. Прекрасная Татьяна, живущая у подошвы Воробьевых гор // Русская сентиментальная повесть. – М., 1979. С. 144-171.
 9. Гроссман В. Жизнь и судьба. Изд. 2-е. – М.: Книжная палата, 1989. 627 с.
 10. Запевалова Л.А., Комарова З.И. Единичность как категория познания: ограниченность и безграничность: (монография) / Л.А. Запевалова, З.И. Комарова. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2012.
 11. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., Филологический факультет МГУ, 2004. 544 с.
 12. Копыленко М.М. Средства выражения количества в русском языке [Текст] / М.М. Копыленко. – Алма-Ата, 1993. 184 с.
 13. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина / Под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Филог. Фак. МГУ, 1996. 245 с.
 14. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения 10 декабря 2014).
 15. Резанова З.И. Функциональный аспект словообразования. Русское производное имя. – Томск: Изд-во Томского университета, 1996. 219 с.
 16. Руденко Б. Рожденный летать // Наука и жизнь. 2009. № 4. С. 29-31.
 17. Спивакова С. Не всё. – М: Вагирус, 2002. 272 с.
 18. Шаликов П.И. Темная роща, или памятник нежности. / Русская сентиментальная повесть [Текст] / Сост. П.А. Орлов. – Москва: Изд-во Моск. ун-та, 1979. 336 с.
 19. Шаргунов С. Соков [Электронный ресурс]. URL: <http://shargunov.com/>
 20. Улицкая Л. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000, № 8-9.
 21. Barnes J. A history of the world in 10 Chapters. – London: Picador, 1990. Pp. 143-246.
 22. Belfast: Belfast Telegraph Newspapers Ltd, n.d., World affairs material.
 23. Haiman J. Natural Syntax: Iconicity and Erosion. – Cambridge: CUP, 1985.
 24. Haines P. The diamond waterfall. – London: Book Club Associates, 1984. 570 p.
 25. McDonald S. The adventures of Endill Swift. – Edinburgh: Canongate Publishing Ltd, 1990. Pp. 9-116.
 26. Neel J. Death of a partner. – London: Constable & Company Ltd, 1991.
 27. Norwich City College NNEB lecture (Educational/informative). Recorded on 18 November 1992.

28. Tarmac Construction Ltd: training session (Business). Recorded on 28 January 1994.
29. The British National Corpus, version 3 (BNC XML Edition). 2007. Distributed by Oxford University Computing Services on behalf of the BNC Consortium. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (дата обращения 15 августа 2014).
30. The state of prisons: 200 years on. – London: Routledge & Kegan Paul plc, 1991. Pp. 1-200.
31. Worsley J. Taking good care. – Mitcham: Age Concern England, 1989. Pp. 19-126.
32. Yule, G and Brown, G. Discourse analysis. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. Pp. 1-112.

References

1. Platygina S.M., Zapevalova L.A. Sintaksicheskie konstruksii, vyrazhayushchie neopredelennuyu mnozhestvennost' v angliyskom yazyke. [*Syntactical constructions expressing indefinite amount in the English language*] / Yazyk i kul'tura: sbornik materialov XII Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii. – Novosibirsk: TsRNS, 2014. Pp. 126-130.
2. Akulenko V.V. Kategoriya kolichestva v sovremennykh evropeyskikh yazykakh [*The category of quantity in the modern European languages*]. – Kiev: Naukova dumka, 1990. 182 p.
3. Bashmet Yu. Vokzal mechty. [*The dream station*]. – Moscow: Vagrius, 2003. 256 p.
4. Berezhkov V. Ryadom so Stalinym [*Near to Stalin*]. – Moscow: Vagrius, 1998. 480 p.
5. Blokh M.Ya. Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka [*Theoretical grammar of the English language*]. – Moscow: Vyssh. shkola, 1983, 383 p.
6. Bondarko A.V. Teoriya funktsional'noy grammatiki: Kachestvennost'. Kolichestvennost' [*Theory of functional grammar: quality and quantity*]. – Saint-Petersburg: «Nauka», 1996. 263 p.
7. Vsevolodova M.V. Vestnik Moskovskogo universiteta [*Moscow University Reporter*] Serie 9. Philplogy, no. 1 (2000). Pp. 75-95.
8. Izmaylov V.V. Russkaya sentimental'naya povest' [*Russian sentimental novel*]. – Moscow, 1979. Pp. 144-171.
9. Grossman V. Zhizn' i sud'ba. Izd. 2-oe. [*Life and fortune. 2nd Edition*]. – Moscow: Knizhnaya palata, 1989. 627 p.
10. Zapevalova L.A., Komarova Z.I. Edinichnost' kak kategoriya poznaniya: ogranichennost' i bezgranichnost' [*Singularity as a category of cognition: limitedness and unlimitedness*] / L.A. Zapevalova, Z.I. Komarova. – Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2012.

11. Zolotova G.A., Onipenko N.K., Sidorova M.Yu. Kommunikativnaya grammatika russkogo yazyka [*Communicative grammar of the Russian language*]. – Moscow: Filologicheskiy fakul'tet MGU, 2004. 544 p.
12. Kopylenko M.M. Sredstva vyrazheniya kolichestva v russkom yazyke [*Means of expressing quantity in the Russian language*]. – Alma-Ata, 1993. 184 p.
13. E.S. Kubryakova, V.Z. Dem'yankov Yu.G. Pankrats, L.G. Luzina Kratkiy slovar' kognitivnykh terminov [*Short dictionary of linguistic terms*]. – Moscow: Filog. Fak. MGU, 1996. 245 p.
14. Natsional'nyy korpus russkogo yazyka [Russian National Corpus] URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (10.12.2014).
15. Rezanova Z.I. Funktsional'nyy aspekt slovoobrazovaniya. Russkoe proizvodnoe imya [*Functional aspect of word-building. Russian derivative name*]. – Tomsk: Izd-vo Tomskogo universiteta, 1996. 219 p.
16. Rudenko B. Nauka i zhizn' [*Science and life*], no. 4 (2009). Pp. 29-31.
17. Spivakova S. Ne vse [*Not everybody*]. – Moscow: Vagirus, 2002, 272 p.
18. Shalikov P.I. Russkaya sentimental'naya povest' [*Russian sentimental novel*]. – Moscow: Izd-vo Mosk. un-ta, 1979. 336 p.
19. Shargunov S. Sokov [*Sokov*] URL: <http://shargunov.com/>
20. Ulitskaya L. Novyy Mir [*New World*], no. 8-9, 2000.
21. Barnes J. A history of the world in 10 Chapters. – London: Picador, 1990. Pp. 143-246.
22. Belfast: Belfast Telegraph Newspapers Ltd, n.d., World affairs material.
23. Haiman J. Natural Syntax: Iconicity and Erosion. – Cambridge: CUP, 1985.
24. Haines P. The diamond waterfall. – London: Book Club Associates, 1984. 570 p.
25. McDonald S. The adventures of Endill Swift. – Edinburgh: Canongate Publishing Ltd, 1990. Pp. 9-116.
26. Neel J. Death of a partner. London: Constable & Company Ltd, 1991.
27. Norwich City College NNEB lecture (Educational/informative). Recorded on 18 November 1992.
28. Tarmac Construction Ltd: training session (Business). Recorded on 28 January 1994.
29. The British National Corpus, version 3 (BNC XML Edition). 2007. Distributed by Oxford University Computing Services on behalf of the BNC Consortium. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (дата обращения 15 августа 2014).
30. The state of prisons: 200 years on. – London: Routledge & Kegan Paul plc, 1991. Pp. 1-200.
31. Worsley J. Taking good care. Mitcham: Age Concern England, 1989. Pp. 19-126.
32. Yule, G and Brown, G. Discourse analysis. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. Pp. 1-112.

ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

Запевалова Людмила Александровна, доцент кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук

*Уральский Федеральный университет им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина
ул. Мира, 19, г. Екатеринбург, Свердловская область, 620062, Россия
zapevalova.lyudmila@gmail.com
SPIN-код в SCIENCE INDEX: 6086-4465*

Платыгина Софья Михайловна, студент

*Уральский Федеральный университет им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина
ул. Мира, 19, г. Екатеринбург, Свердловская область, 620062, Россия
sofia.platigina@yandex.ru*

DATA ABOUT THE AUTHORS

Zapevalova Lyudmila Alexandrovna, associate professor of foreign languages department, PhD
*Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin
19, Mira Street, Yekaterinburg, Sverdlovsk Region, 620062, Russia
e-mail: zapevalova.lyudmila@gmail.com*

Platygina Sofia Mikhaylovna, student

*Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin
19, Mira Street, Yekaterinburg, Sverdlovsk Region, 620062, Russia
e-mail: sofia.platigina@yandex.ru*

Рецензент:

Шагеева Анна Алексеевна, канд. филол. наук, доцент каф. ин. яз. ФГОУ ВПО Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина